

## О МЕРОПРИЯТИЯХ ОБЩЕСТВА СЛАВИСТОВ СЕРБИИ И ПЕРСПЕКТИВАХ РОССИЙСКО-СЕРБСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

### 1

Общество славистов Сербии – неправительственная и некоммерческая общественная организация ученых, педагогов и работников культуры, которых объединяет интерес к славянским языкам, литературам и культурам. Общество организует ежегодные научно-практические конференции славистов Сербии, программы по повышению квалификации учителей русского языка, международные научные конференции; публикует научно-периодические издания «Славистика» и «Русский язык как “инославянский”», сборники материалов научных конференций, монографии и учебники.

Общество сотрудничает с ассоциациями славистов в славянских странах, в том числе с Обществом русистов Болгарии, Чешской ассоциацией славистов, Ассоциацией русистов Словакии (назовем только те, с которыми подписаны соглашения о сотрудничестве) и является членом МАПРЯЛ, Международного педагогического общества в поддержку русского языка (МПО) и Международной ассоциации славистов (МАС).

Многолетние партнерские отношения связывают Общество с рядом российских учреждений, среди которых особо следует выделить Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина (ГИРЯ) и Дом русского зарубежья им. А. И. Солженицына (ДРЗ).

### 2

Общество славистов Сербии – организация не новая. В этом году ему исполнилось 65 лет. За все эти десятилетия во главе Общества находились представители трех поколений сербских славистов. Особо значимый вклад в становление и развитие Общества внесли его трое председателей – на начальном этапе академик Александр Белич (1876–1960), в 1960–70-е годы профессор Радован Лалич (1908–1972) и с 1999 по 2011 год профессор Боголюб Станкович (1938–2011).

Учредительное собрание Общества состоялось 29 июня 1948 года на кафедре восточных и западных славянских языков философского (ныне филологического) факультета Белградского университета. Под учредительной грамотой подписались тридцать два филолога-слависта и сербиста, среди которых видные сербские ученые и деятели культуры того времени [3, с. 15–19].



Общество славистов Сербии было создано на волне послевоенного славянского движения в странах, входивших в сферу влияния СССР. Сильной политической поддержкой славянский проект пользовался первоначально и в Югославии<sup>1</sup> (подробнее см.: [2]). Организационные структуры славянского движения были в те годы полностью подчинены правящей идеологии, так что научный аспект в славянском движении не играл существенной роли. На взгляд автора, группа сербских ученых и культурных деятелей в 1948 году решила воспользоваться благоприятным политическим и идеологическим климатом для создания профессионального содружества специалистов с целью организации научной работы и популяризации славянских языков и литературы.

Обществу славистов Сербии все же не удалось избежать политических проблем. В тот же день, когда проводилось его учредительное собрание, после публикации резолюции Информбюро, разразился советско-югославский конфликт. Быстрое развитие событий уже летом 1948 года привело к отдалению Югославии от соцлагеря, показав, что у славянского движения под руководством Москвы, в особенности у доктрины «славянского союза», нет будущего. Это притормозило работу Общества, но не остановило ее совсем. Поскольку характер «народной» власти титовской Югославии ничуть не отличался от сталинского образца, Общество в последующие годы сосредоточилось на научной работе в узких академических кругах и старалось не привлекать к себе лишнего внимания [3, с. 20–23].

С середины 1950-х годов после нормализации отношений между СССР и Югославией Общество славистов стало развиваться в организационном отношении без политической поддержки, но и без особых препятствий. С конца 50-х и начала 60-х годов стал преобладать современный профиль Общества, научный интерес которого сосредоточен на «инославистике», то есть на восточно- и западнославянских языках и литературах. Учитывая то, что в системе образования Сербии из всех славянских языков в качестве иностранного с 1945 года изучается только русский, Общество главное внимание стало уделять русистике как в научно-теоретическом, так и в практическом отношениях, иными словами, оно стало заботиться о повышении профессиональной квалификации своих членов.

С этой целью с первой половины 60-х годов каждый год проводятся так называемые январские встречи славистов – ежегодные научно-практические конференции, которые со временем получили новую

---

<sup>1</sup> Например, в Белграде 8–11 декабря 1946 года состоялся первый послевоенный всеславянский съезд [4, с. 118–127].

форму и содержание. На современном этапе эти встречи – мероприятия многоплановые. Помимо национальной научной конференции сербских филологов-славистов всех профилей каждый год проводятся зимние школы – семинары по повышению квалификации преподавателей русского языка, всегда с участием методистов-носителей русского языка из ГИРЯ. С 2009 года к «зимним встречам» прибавилось еще одно международное мероприятие – Белградские встречи славянских русистов.

Остановлюсь теперь чуть более подробно на отдельных мероприятиях Общества славистов Сербии, которые могут представлять интерес с точки зрения перспектив российско-сербского сотрудничества в области гуманитарных исследований<sup>2</sup>.

## 3

Общество славистов Сербии организует традиционные (раз в несколько лет) международные научные симпозиумы по проблемам сравнительного изучения русского и иностранных языков. Первые симпозиумы были проведены еще в семидесятые годы, но тогда наше Общество принимало лишь косвенное участие в их организации. Ведущим организатором этих научных встреч был Союз славистов Югославии, бывший на тот момент единственным от СФРЮ коллективным членом МАПРЯЛ. Следовательно, у своих истоков этот симпозиум был общегославским. Первый симпозиум был проведен в 1975 году в Загребе, следующие два (в 1978 и 1989 годы) – в Белграде.

Дезинтеграционные процессы конца 80-х – начала 90-х годов привели к роспуску Союза славистов Югославии. По инициативе Б. Станковича Общество славистов Сербии стало коллективным членом МАПРЯЛ, и в новом своем качестве оно поддержало давнюю традицию проведения симпозиумов. В период с 1997 по 2004 год состоялись четвертый, пятый и шестой симпозиумы, результаты которых отражены в научных сборниках, подготовленных и опубликованных под редакторским руководством Б. Станковича в изданиях «Сопоставительные и сравнительные исследования русского и других языков» (1997), «Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков» (2000), «Проекты по сопоставительному изучению русского и других языков» (2004).

Мы не остановились на достигнутом и провели в 2012 году седьмой симпозиум под названием «Достижения и перспективы сопоставительного изучения русского и других языков». Автором идеи этого

---

<sup>2</sup> Подробнее об этом см.: [1].



симпозиума был ушедший от нас в 2011 году профессор Б. Станкович. Симпозиум принес богатые плоды, о чем мы с уверенностью можем судить, читая сборник его материалов под редакцией профессора Веры Белокапич-Шкунца.

Итак, за плечами нашего Общества уже пятнадцатилетний опыт проведения подобных симпозиумов. За это время были достигнуты существенные научные результаты. Мы располагаем значительным кадровым потенциалом для дальнейшей реализации этого долгосрочного научно-исследовательского проекта под условным названием «Русский язык в сопоставительной перспективе».

## 4

С 1998 года в наших научных докладах и дискуссиях все большую популярность приобретает термин «инославянский». Это понятие связано с традициями школы сербского славяноведения, у истоков которой стоял Радован Кошутич (1866–1949). Возрождение используемого в XIX веке понятия продиктовано усиливающимся пониманием того, что методика преподавания русского языка для иностранцев славянской и неславянской языковой среды имеет коренные различия. Носителям славянских языков можно не объяснять смысл определенных категорий, но родство языковых систем не исключает и многих различительных черт, что подчеркивает значение сопоставительных исследований. Именно поэтому Б. Станкович говорил о необходимости разработки особой методики преподавания славянских языков, изучаемых в инославянской языковой среде. При этом Б. Станкович был убежден в том, что генетические связи языков есть не что иное, как отражение общеславянского родства, проявляемого в разных аспектах культуры. Поэтому он не ограничился узко понятыми вопросами методики преподавания славянских языков, считая необходимым создание для решения этих вопросов культурологической основы. По его инициативе в январе 2009 года в рамках традиционной январской встречи славистов был проведен международный научно-образовательный форум и круглый стол на тему «Современное изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении». После его проведения в том же 2009 году Б. Станкович пришел к плодотворной идее создания нового ежегодника Общества под названием «Русский язык как инославянский».

Вторая белградская встреча славистов ознаменовалась презентацией нового проекта «Изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении», которым руководил Б. Станкович. После кончины профессора встречи проходили с переменным успехом, реа-

лизация проекта оказалась сопряжена с новыми проблемами. Прежде всего это отсутствие руководителя проекта: до сих пор никто из лингвистов Сербии не смог заменить Б. Станковича в начатом им деле. И все же, несмотря на явные признаки торможения проекта, Общество предпринимает посильные действия, направленные на поддержание традиции белградских встреч славистов и, самое главное, при финансовой поддержке фонда «Русский мир» издает ежегодник «Русский язык как инославянский».

## 5

Развивая культурологическое направление проекта, Общество славистов Сербии под руководством Б. Станковича при взаимодействии с ДРЗ и МПО провело в 2011 году симпозиум «Русская диаспора и изучение русского языка и русской культуры в инославянском и иностранном окружении», сборник материалов которого увидел свет в 2012 году. Успех симпозиума породил идею сделать его регулярным, проводимым раз в два-три года.

История русской эмиграции в Сербии имеет богатую традицию изучения. Общество славистов Сербии, безусловно, является далеко не единственным участником этого социально и научно востребованного исследовательского процесса. При активном участии Общества были организованы и проведены следующие конференции: «Вклад русской эмиграции в развитие сербской культуры XX века» (1993), «Русская эмиграция в сербской и других славянских культурах» (1997), «Русская диаспора и сербско-русские культурные связи» (2007), с последующей подготовкой и изданием соответствующих сборников.

Исследователи-эмигрантологи проявляют живой интерес к подобным конференциям, и их регулярное проведение открывает, на наш взгляд, перспективу преодоления кризисных явлений в реализации проекта «Изучение русского языка и русской культуры в инославянском окружении». Наш долгосрочный эмигрантологический проект получил условное название «Русская диаспора: славянский контекст».

В июне 2013 года Общество провело новую конференцию под названием «Русское зарубежье и славянский мир: культурологический аспект» (как и в предыдущих конференциях, ее соорганизаторами выступили ДРЗ и МПО, а финансовую поддержку оказал фонд «Русский Мир»). На итоговом заседании Н. И. Голубева-Монаткина, исследователь языка русского зарубежья, выдвинула идею изучения речевого поведения русскоязычной эмиграции путем анкетирования. Подобные полевые лингвистические исследования должны помочь формированию базы данных, фиксирующей изменения в языке русских лю-



дей, проживающих за рубежом. Эта идея уже получила широкую поддержку научной общественности. Ее реализации планирует содействовать и Общество славистов Сербии.

В заключение отметим, что Славистическое общество Сербии посредством реализации представленных долгосрочных международных проектов/ программ: «Русский язык в сопоставительной перспективе» и «Русская диаспора: славянский контекст», так же как и на страницах своей периодики («Славистика» и «Русский язык как инославянский») — уже не первый год оказывает поддержку российско-сербскому сотрудничеству в гуманитарных исследованиях, хотя и в довольно ограниченной области — *славистической компаративистике* или, как нам видится, *изучении славянских языков, литератур и культур в контакте*. Если Обществу в ближайшем будущем удастся хотя бы отстоять в материальном отношении свои мероприятия и периодические издания, то и это будет своего рода вклад в расширение перспектив российско-сербского сотрудничества в гуманитарных исследованиях.

### Список литературы

1. Буняк П. Мероприятия Славистического общества Сербии по международному научному сотрудничеству и возможности их включения в деятельность МАС. URL: [http://digilib.phil.muni.cz/xmlui/bitstream/handle/11222.digilib/128383/2\\_NovajaRusistika\\_6-2013-3\\_4.pdf?sequence=1](http://digilib.phil.muni.cz/xmlui/bitstream/handle/11222.digilib/128383/2_NovajaRusistika_6-2013-3_4.pdf?sequence=1) (дата обращения: 15.05.2014).
2. Кикешев Н.И. Славянское движение в СССР: 1941–1948 годы. URL: [http://www.hrono.ru/libris/lib\\_k/kik00.php](http://www.hrono.ru/libris/lib_k/kik00.php) (дата обращения: 15.05.2014).
3. Станковић Б. 60 година Славистичког друштва Србије. Београд, 2008.
4. Mitrović M. Prvi posleratni sveslovenski kongres 1946. godine // Tokovi istorije. 1999. №1–4.

Проф. Петр Буняк